

## STAROSTWO POWIATOWE w KĘDZIERZYNIE-KOŹLU

47-220 Kędzierzyn-Koźle, Plac Wolności 13  
tel. (077) 472-32-00; 483-31-08 fax (077) 472-32-95  
e-mail: [starostwo@powiat.kedzierzyn-kozle.pl](mailto:starostwo@powiat.kedzierzyn-kozle.pl), [www.powiat.kedzierzyn-kozle.pl](http://www.powiat.kedzierzyn-kozle.pl)

Kędzierzyn-Koźle, 11.04.2019r.

ZP.272.1.1.2.2019

**Do:**  
**Uczestnicy postępowania**  
**o udzielenie zamówienia publicznego**

Dotyczy postępowania na zadanie: „*Udzielenie i obsługa kredytów złotych*”

Starostwo Powiatowe w Kędzierzynie-Koźlu na podstawie art. 38 ust. 1 i 2 ustawy z dnia 29 stycznia 2004r. Prawo Zamówień Publicznych (t.j. Dz. U. z 2018 poz. 1986) udziela odpowiedzi, wyjaśnień na otrzymane od Wykonawców zapytania do Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia:

**Pytanie nr 1:** Czy Zamawiający potwierdza, że kopie umów o pracę, o których mowa w pkt 3.6 SIWZ mogą być zanonimizowane (bez imion, nazwisk, numerów PESEL, adresów zamieszkania, wysokości wynagrodzeń pracowników)? Zasady ochrony danych osobowych wymagają anonimizacji, zaś dla celów przedmiotowego postępowania nie jest konieczne ujawnianie tych danych.

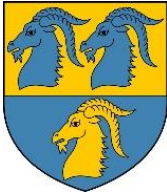
**Odpowiedź:**

Tak. Kopie umów o pracę, o których mowa w 3.6.4. ppkt. b) mogą być zanonimizowane z zastrzeżeniem, że anonimizacji nie mogą podlegać informacje zawarte w umowach o pracę, na podstawie których Zamawiający będzie mógł potwierdzić zatrudnienie osób wskazanych w oświadczeniu zawierającym wykaz osób zatrudnionych na podstawie umowy o pracę, o którym mowa w pkt. 3.6.4 ppkt. a) SIWZ.

**Pytanie nr 2:** Czy Zamawiający wyraża zgodę na zawarcie umów kredytu zgodnie z wzorami umowy obowiązującymi w Banku? Jeśli nie to czy Zamawiający wyraża zgodę na uzupełnienie wzoru umowy o następującą klauzulę RODO:

„Klauzula informacyjna dotycząca przetwarzania danych osobowych

1. Bank ....., z siedzibą w ....., jako Administrator Danych osobowych w rozumieniu przepisów rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (dalej: rozporządzenie RODO), informuje, że - w związku z zawarciem niniejszej Umowy kredytu (Umowa kredytu) - w bankowym zbiorze danych będą przetwarzane dane osobowe Kredytobiorcy oraz osób go reprezentujących, a także przekazane przez Kredytobiorcę dane osobowe pełnomocników, osób do kontaktu i innych osób upoważnionych, w celu realizacji Umowy kredytu.
2. Dane osobowe, o których mowa w ust. 1, będą przetwarzane przez Bank:
  - 1) na podstawie art. 6 ust. 1 lit. b rozporządzenia RODO, w celu realizacji Umowy kredytu;
  - 2) na podstawie art. 6 ust. 1 lit. c rozporządzenia RODO, w celu oceny zdolności kredytowej Kredytobiorcy oraz analizy ryzyka kredytowego (podstawą prawną przetwarzania danych osobowych są przepisy ustawy - Prawo bankowe), a także w celu wypełnienia obowiązków prawnych ciążyących na Banku w związku z prowadzeniem działalności bankowej i realizacją zawartych przez Bank umów;
  - 3) na podstawie art. 6 ust. 1 lit. f rozporządzenia RODO, w celu zabezpieczenia i dochodzenia ewentualnych roszczeń Banku z Umowy kredytu, jako prawnie uzasadnionych interesów realizowanych przez Bank.
3. Bank informuje, że:
  - 1) w Banku wyznaczony został Inspektor Ochrony Danych, z którym kontakt możliwy jest pod adresem e-mail: ....., tel. ....;



## STAROSTWO POWIATOWE w KĘDZIERZYNIE-KOŹLU

47-220 Kędzierzyn-Koźle, Plac Wolności 13

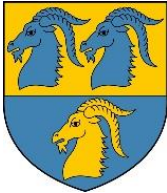
tel. (077) 472-32-00; 483-31-08 fax (077) 472-32-95

e-mail: [starostwo@powiat.kedzierzyn-kozle.pl](mailto:starostwo@powiat.kedzierzyn-kozle.pl), [www.powiat.kedzierzyn-kozle.pl](http://www.powiat.kedzierzyn-kozle.pl)

- 2) dane osobowe, o których mowa w ust. 1, będą przetwarzane przez okres niezbędny do realizacji zawartej z Bankiem Umowy kredytu, a po tym czasie przez okres oraz w zakresie wymaganym przez przepisy prawa powszechnie obowiązującego lub dla zabezpieczenia i dochodzenia ewentualnych roszczeń, tj.:
  - a) po wygaśnięciu zobowiązania wynikającego z tej umowy – pod warunkiem uzyskania zgody osoby, której dane dotyczą,
  - b) po spełnieniu warunków, o których mowa w art. 105a ust. 3 ustawy - Prawo bankowe, ale nie dłużej niż przez okres 5 lat od dnia wygaśnięcia zobowiązania wynikającego z tej umowy,
  - c) dla celów stosowania metod wewnętrznych oraz innych metod i modeli, o których mowa w art. 105a ust. 4 ustawy - Prawo bankowe – przez okres 12 lat od dnia wygaśnięcia zobowiązania wynikającego z tej umowy;
- 3) osobom, o których mowa w ust. 1, przysługuje prawo dostępu do swoich danych osobowych, ich sprostowania, usunięcia lub ograniczenia przetwarzania, prawo wniesienia sprzeciwu wobec przetwarzania danych, a także prawo do przenoszenia danych, a w zakresie, w jakim podstawą przetwarzania danych jest zgoda – prawo wycofania zgody, a ponadto prawo wniesienia skargi do organu nadzorczego zajmującego się ochroną danych osobowych, którym jest Prezes Urzędu Ochrony Danych Osobowych.
4. Bank informuje, że na podstawie art. 105 ust. 1 pkt 1c i ust. 4 ustawy - Prawo bankowe, w celu realizacji ustawowo określonych uprawnień i obowiązków Banku związanych z wykonywaniem czynności bankowych, dane osobowe osób, o których mowa w ust. 1, oraz informacje o zobowiązaniach Kredytobiorcy wynikających z czynności bankowych, których będzie stroną, mogą zostać przekazane przez Bank do Systemów:
  - 1) Bankowy Rejestr, którego Administratorem Danych jest Związek Banków Polskich (ZBP) z siedzibą w Warszawie, ul. Zbigniewa Herberta 8, 00-380 Warszawa, dane kontaktowe: Biuro Obsługi Klienta, 02-676 Warszawa, ul. Postępu 17A; adres e-mail: [kontakt@zbp.pl](mailto:kontakt@zbp.pl). W ZBP wyznaczony jest inspektor ochrony danych, z którym można skontaktować się poprzez e-mail: [iod@zbp.pl](mailto:iod@zbp.pl) lub pisemnie (Biuro Obsługi Klienta, 02-676 Warszawa, ul. Postępu 17 A);
  - 2) Kredytobiorcy, którego Administratorem Danych jest Biuro Informacji Kredytowej S.A. (BIK) z siedzibą w Warszawie, ul. Jacka Kaczmarskiego 77A, 02- 679 Warszawa, dane kontaktowe: Centrum Obsługi Klienta BIK S.A., 02-676 Warszawa, ul. Postępu 17A , adres e-mail: [kontakt@bik.pl](mailto:kontakt@bik.pl). W BIK wyznaczony jest inspektor ochrony danych, z którym można skontaktować się poprzez e-mail: [iod@bik.pl](mailto:iod@bik.pl) lub pisemnie (Inspektor Ochrony Danych, Centrum Obsługi Klienta BIK S.A., 02-676 Warszawa, ul. Postępu 17A).
5. Administratorzy Danych, o których mowa w ust. 4 pkt 1 i 2, będą przetwarzać dane osobowe:
  - 1) na podstawie art. 6 ust. 1 lit. c) rozporządzenia RODO, w celu oceny zdolności kredytowej Kredytobiorcy oraz analizy ryzyka kredytowego - podstawą prawną przetwarzania danych osobowych są przepisy ustawy - Prawo bankowe; oraz
  - 2) na podstawie art. 6 ust. 1 lit. f) rozporządzenia RODO, w celu rozpatrywania potencjalnych reklamacji i zgłoszonych roszczeń - podstawą prawną w tym przypadku jest prawnie uzasadniony interes administratora danych, polegający na rozpatrzeniu zgłoszenia będącego przedmiotem reklamacji oraz obrony przed potencjalnymi roszczeniami, a Administrator Danych, o którym mowa w ust. 4 pkt 2 (Biuro Informacji Kredytowej S.A.)

ponadto:

    - 1) w celach statystycznych i analiz, których wynikiem nie są dane osobowe i wynik ten nie służy za podstawę podejmowania decyzji dotyczących konkretnych osób fizycznych – podstawą prawną przetwarzania danych osobowych jest prawnie uzasadniony interes administratora danych wynikający z przepisów ustawy - Prawo bankowe;
    - 2) w celu stosowania metod wewnętrznych oraz innych metod i modeli, o których mowa w art. 105a ust. 4 ustawy - Prawo bankowe – podstawą przetwarzania danych osobowych jest przepis ustawy - Prawo bankowe.
6. Dane gromadzone w Systemach Bankowy Rejestr oraz Kredytobiorcy, mogą zostać udostępnione:
  - 1) bankom – informacje stanowiące tajemnicę bankową w zakresie, w jakim informacje te są potrzebne w związku z wykonywaniem czynności bankowych oraz w związku ze stosowaniem metod wewnętrznych oraz innych metod i modeli, o których mowa w części trzeciej Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 575/2013 z dnia 26 czerwca 2013 r. w sprawie wymogu ostrożnościowego dla instytucji kredytowych i firm inwestycyjnych, zmieniającego rozporządzenie (UE) nr 648/2012 (Dz. Urz. UE L 176 z 27.06.2013, str. 1, z późn. zm.);
  - 2) innym instytucjom ustawowo upoważnionym do udzielania kredytów – informacje stanowiące tajemnicę bankową w zakresie, w jakim informacje te są niezbędne w związku z udzielaniem kredytów i pożyczek pieniężnych, gwarancji bankowych i poręczeń;
  - 3) instytucjom kredytowym – informacje stanowiące tajemnicę bankową w zakresie niezbędnym do oceny zdolności kredytowej konsumenta, o której mowa w art. 9 ustawy z dnia 12 maja 2011 r. o kredycie konsumenckim;
  - 4) instytucjom pożyczkowym i podmiotom, o których mowa w art. 59d ustawy z dnia 12 maja 2011 r. o kredycie konsumenckim – na zasadzie wzajemności, informacje stanowiące odpowiednio tajemnicę bankową oraz informacje udostępnione przez instytucje pożyczkowe oraz podmioty, o których mowa w art. 59d ustawy z dnia 12 maja 2011 r. o kredycie konsumenckim,



## STAROSTWO POWIATOWE w KĘDZIERZYNIE-KOŹLU

47-220 Kędzierzyn-Koźle, Plac Wolności 13  
tel. (077) 472-32-00; 483-31-08 fax (077) 472-32-95

e-mail: [starostwo@powiat.kedzierzyn-kozle.pl](mailto:starostwo@powiat.kedzierzyn-kozle.pl), [www.powiat.kedzierzyn-kozle.pl](http://www.powiat.kedzierzyn-kozle.pl)

- w zakresie niezbędnym do oceny zdolności kredytowej konsumenta, o której mowa w art. 9 tej ustawy, i analizy ryzyka kredytowego.
7. Kategorie danych przetwarzanych przez Administratorów Danych, o których mowa w ust. 4: dane identyfikujące konsumenta: PESEL, imię i nazwisko, dane dotyczące dokumentu tożsamości, nazwisko rodowe, nazwisko panieńskie matki, imiona rodziców, data i miejsce urodzenia, obywatelstwo, dane adresowe i teleadresowe, dane socjo-demograficzne, a w przypadku przedsiębiorcy – osoby fizycznej - nazwa i/lub imię i nazwisko, NIP, REGON, adres miejsca prowadzenia działalności gospodarczej, a w przypadku spółek osobowych, także dane osobowe identyfikujące te osoby, a ponadto dane dotyczące zobowiązania.
  8. Administratorzy Danych, o których mowa w ust. 4, będą przetwarzali dane osobowe:
    - 1) dla celów wykonywania czynności bankowych – przez okres trwania zobowiązania, oraz
    - 2) po wygaśnięciu zobowiązania – o ile będą im przysługiwały podstawy prawne do ich przetwarzania, przez okres wynikający z powszechnie obowiązujących przepisów prawa, nie dłużej jednak niż przez okres wskazany w art. 105a ust. 5 ustawy – Prawo bankowe.
  9. Prawa osoby, której dane będą przetwarzane przez Administratorów Danych, o których mowa w ust. 4: prawo dostępu do treści swoich danych oraz prawo żądania ich sprostowania, usunięcia oraz ograniczenia przetwarzania; w zakresie, w jakim podstawą przetwarzania danych osobowych jest przesłanka prawnie uzasadnionego interesu administratora - prawo wniesienia sprzeciwu wobec przetwarzania danych osobowych; w zakresie, w jakim podstawą przetwarzania danych jest zgoda – prawo wycofania zgody; prawo wniesienia skargi do organu nadzorczego zajmującego się ochroną danych osobowych, jeżeli przetwarzanie danych osobowych narusza przepisy rozporządzenia RODO.
  10. Źródłem, z którego mogą zostać przekazane dane osobowe do Systemów: Bankowy Rejestr oraz Kredytobiorcy, jest system informatyczny Banku .....
  11. Na podstawie art. 105 ust. 4d ustawy Prawo bankowe, Administratorzy Danych o których mowa w ust. 4, mogą przekazać instytucjom finansowym, będącym podmiotami zależnymi od banków, informacje o zobowiązaniach powstałych z tytułu umowy, o której mowa w ust. 2 pkt 1.
  12. Bank może udostępnić biurom informacji gospodarczej działającym na podstawie ustawy z dnia 9 kwietnia 2010 r. o udostępnianiu informacji gospodarczych i wymianie danych gospodarczych, dane o zobowiązaniach powstałych z tytułu umowy, o której mowa w ust. 2 pkt 1, jeżeli:
    - 1) łączna kwota wymagalnych zobowiązań wobec Banku:
      - a) dłużnika będącego konsumentem - wynosi co najmniej 200 złotych,
      - b) dłużnika niebędącego konsumentem - wynosi co najmniej 500 złotych;
    - 2) świadczenie albo świadczenia są wymagalne od co najmniej 30 dni;
    - 3) upłynął co najmniej miesiąc od wysłania przez Bank, listem poleconym, albo doręczenia dłużnikowi do rąk własnych, na adres do doręczeń wskazany przez dłużnika, a jeżeli nie wskazał takiego adresu: - na adres miejsca zamieszkania dłużnika będącego konsumentem; - na adres siedziby dłużnika niebędącego konsumentem lub miejsca wykonywania działalności gospodarczej, wezwania do zapłaty, zawierającego ostrzeżenie o zamiarze przekazania danych do biura, z podaniem firmy i adresu siedziby tego biura.
  13. Kredytobiorca zobowiązuje się do przekazania osobom, których dane osobowe zostały udostępnione Bankowi w związku z zawarciem Umowy kredytu, informacji, o których mowa w art. 14 rozporządzenia RODO, w zakresie objętym niniejszą klauzulą informacyjną."

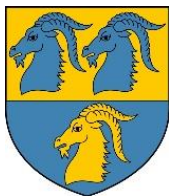
### Odpowiedź:

Zamawiający nie wyraża zgody na zawarcie umów kredytu zgodnie z wzorami obowiązującymi w Banku. Wyraża zgodę na uzupełnienie załączonych wzorów umowy o klauzulę RODO.

**Pytanie nr 3:** W związku z pominięciem odpowiedzi na zadane pytanie we wcześniejszym Formularzu zwracamy się z prośbą o informację: Czy do wyliczenia ceny ofertowej Kredytu 1 przyjąć podany wcześniej harmonogram spłaty, tj. 179 rat po 30.031,02 zł płatne każdego 10-go dnia m-ca od 10.01.2020r. do 10.11.2034r. i 1 rata wyrównująca w kwocie 30.031,42 zł płatna 10.12.2034r. Jeśli nie prosimy o podanie identycznych dla wszystkich Wykonawców dat i kwot spłat kredytu do wyliczenia ceny ofertowej.

### Odpowiedź:

Tak. Do wyliczenia ceny ofertowej należy przyjąć podany wyżej harmonogram.



## STAROSTWO POWIATOWE w KĘDZIERZYNIE-KOŹLU

47-220 Kędzierzyn-Koźle, Plac Wolności 13  
tel. (077) 472-32-00; 483-31-08 fax (077) 472-32-95

e-mail: [starostwo@powiat.kedzierzyn-kozle.pl](mailto:starostwo@powiat.kedzierzyn-kozle.pl), [www.powiat.kedzierzyn-kozle.pl](http://www.powiat.kedzierzyn-kozle.pl)

**Pytanie nr 4:** W związku z udzielonymi odpowiedziami okres kredytowania kredytów uległ zmianie: 10.12.2034 i 10.12.2020. W związku z tym prosimy o potwierdzenie, że jest to równoznaczne ze zmianą SIWZ w tej części. Jednocześnie, prosimy o zmianę Formularza oferty (okres wykonania usługi) czy też Wykonawcy mogą zmienić samodzielnie Formularz oferty w cz. okres wykonania usługi.

**Odpowiedź:**

Okres kredytowania nie uległ zmianie. Dla Zamawiającego „okres kredytowania” - zwrot którego używa w dokumentacji przetargowej zamawiający jest tożsamy z okresem obowiązywania umowy.

**Pytanie nr 5:** Zaimportowany JEDZ w cz. II A pytanie e) – podstawia domyślnie odp. negatywną. Bank jest w stanie przedstawić zaświadczenia dot płatności ZUS i US. Czy można odpowiedź zmienić na TAK i będzie to akceptowalne? Czy należy pozostawić odpowiedź negatywną i będzie to akceptowalne?

**Odpowiedź:**

Wykonawcy wypełniają formularz - Jednolity europejski dokument zamówienia JEDZ zgodnie z wymaganiami opisanymi przez Zamawiającego w pkt. 8 SIWZ i stanem faktycznym wykonawcy. Odnosząc się do zadanego pytania, jeżeli wykonawca jest w stanie przedstawić zaświadczenia dot. płatności ZUS i US zaznacza w JEDZ właściwą odpowiedź – w powyższym przypadku dokonuje zmiany z wartości domyślnej „nie” na „tak”.

**Pytanie nr 6:** W odpowiedzi na zadane pytania dotyczące ostatecznego terminu spłaty kredytu wraz z odsetkami (dotyczy kredytu nr 2) w punkcie 3.1. wskazano datę 10.12.2020r. natomiast w punkcie 3.4.b) wskazano datę 31.12.2020r. jako ostateczną datę spłaty kredytu. Prosimy o jednoznaczne sprecyzowane ostatecznej daty spłaty kapitału oraz odsetek od w/w kredytu.

**Odpowiedź:**

Zamawiający w odpowiedzi na powyższe pytanie dokonuje zmiany odpowiedzi wskazanej w piśmie nr ZP.272.1.1.1.2019 w pkt. 3 (Pytania dotyczące transakcji i zabezpieczeń Część nr 2 (Kredyt nr 2) ppkt. 1 na:

1	Czy odsetki za ostatni okres odsetkowy pobrane mają być 31.12.2020r.? Jeśli nie prosimy o podanie ostatecznego terminu spłaty kredytu wraz z odsetkami.	TAK
---	--	-----

Z poważaniem

Z up. Starosty

Piotr Kmieć  
Kierownik Wydziału Zamówień Publicznych  
i Administracji